Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stamtąd wyruszył na mieszkańców Debiru, a Debir nazywało się wcześniej Kiriat-Sefer. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Stamtąd wyruszył na mieszkańców Debiru, które wcześniej nosiło nazwę Kiriat-Sefer. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, które dawniej nazywało się Kiriat-Sefer. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wyszedł stamtąd do mieszkających w Dabir, które zwano przedtem Karyjatsefer. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A z onąd postąpiwszy przyszedł do obywatelów Dabir, które pierwej zwano Kariat Sefer, to jest Miasto Nauk. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru nazwa Debiru brzmiała przedtem Kiriat-Sefer. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Stamtąd ruszył przeciwko mieszkańcom Debiru. A Debir nazywało się dawniej Kiriat-Sefer. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, które wcześniej nosiło nazwę Kiriat-Sefer. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Stamtąd wyruszył przeciwko mieszkańcom Debiru, który wcześniej nazywał się Kiriat-Sefer. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stamtąd wyruszył przeciw mieszkańcom Debiru, które [to miasto] dawniej nazywało się Kirjat-Sefer. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Халев пішов звідти проти тих, що жили в Давірі, а раніше імя Давіра було Місто Писарів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto stamtąd wyruszył przeciw mieszkańcom Debiru; zaś przedtem Debir nazywał się Kirjat Sefer. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem wyruszył stamtąd do mieszkańców Debiru. (A Debir nosił przedtem nazwę Kiriat-Sefer). |